

حقوق بین الملل

از منظر علوم آ زبان

نقش علم شناختی، زبان شناسی، پراگماتیک و هرمنوتیک
در تربید و تفسیر سند در حقوق بین الملل

مؤلف:

دکتر سید رحه حسین میرزاده

دکترای تخصصی حقوق بین الملل عمومی

دکترای تخصصی - مهارتی علم زبان (آلمانیایی، انگلیسی و پرتغالی)

دبیاچه:

دکتر علی مشهدی

عضو هیئت علمی دانشکده حقوق دانشگاه قم

اطهار نظر:

دکتر یولف لیندرفالک، دانشگاه لوند، سوئد

دکتر ماریان لدرر، دانشگاه سوربن نوول، فرانسه

دکتر جیل کلوتت، دانشگاه ناپولی، ایتالیا

دکتر پدرو چامیسو دومینگس، دانشگاه مالاگا، اسپانیا



مجلس نظامات و پژوهش های حقوقی

تهران - ۱۳۹۸

سرشناسه	میرزاده، سیدمحمدحسین، ۱۳۶۵ -
عنوان و نام پدیدآور	حقوق بین الملل از منظر علوم زبان: نقش علوم شناختی، زبان شناسی، پراگماتیک و هرمنوتیک در تولید و تفسیر سند در حقوق بین الملل / مؤلف سیدمحمدحسین میرزاده ؛ دبیاچه علی مشهدی؛ اظهارنظر یولف لیندرفالک ... [و دیگران].
مشخصات نشر	تهران: موسسه مطالعات و پژوهشهای حقوقی شهر دانش، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	۲۶۴ ص.: جدول، نمودار.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۴۷۵-۰۶۷-۷
وضعیت فهرست نویسی	فیا
یادداشت	کتابنامه.
عنوان دیگر	نقش علوم شناختی، زبان شناسی، پراگماتیک و هرمنوتیک در تولید و تفسیر سند در حقوق بین الملل.
موضوع	حقوق بین الملل -- تفسیر و استنباط
موضوع	International law -- Interpretation and construction
شناسه رده	مشهدی، علی، ۱۳۵۹ - مقدمه نویس
شناسه افزوده	لیندرفالک، اولف
شناسه افزوده	Linderfa, U
رده بندی کنگره	KZ۳۲
رده بندی دیویی	۳۴۱
شماره کتابشناسی ملی	۵۷۰۲۹۱

با مراجعه به فروشگاه اینترنتی شهر دانش از مزایای خرید آنلاین و تخفیف ویژه برخوردار شوید.

www.shahedanesin.com

عنوان:	حقوق بین الملل از منظر علوم زبان
تألیف:	دکتر سید محمدحسین میرزاده
ناشر:	مؤسسه مطالعات و پژوهشهای حقوقی شهر دانش
ویراستار و صفحه آرا	نرگس صادقی
طراح جلد	نرگس صادقی
نوبت چاپ	اول
تاریخ چاپ	۱۳۹۸
شمارگان	۲۰۰
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۴۷۵-۰۶۷-۷
بهاء	۳۶,۰۰۰ تومان
حق چاپ محفوظ است.	

تهران - خیابان کریمخان زند - خیابان سنایی - خیابان نهم - خیابان گیلان - پلاک ۵
 کد پستی ۱۵۸۵۴۳۱۱ صندوق پستی: ۱۵۸۷۵/۴۵۳۹ تلفن: ۸۸۸۱۱۵۸۱ نمابر: ۸۸۸۱۱۵۸۰
 Website: http://www.sdil.ac.ir Email: publication@sdil.ac.ir

فهرست اختصاری مطالب

بخش اول: مفاهیم و پیش زمینه‌های زبان‌شناسی و هرمنوتیک

- ۲۹ گفتار اول: تعریف و تبیین علم زبان‌شناسی
- ۳۲ ✓ مبحث نخست: ماهیت زبان انسان
- ۴۲ ✓ مبحث دوم: مکاتب و جریان‌های مشهور زبان‌شناسی
- ۷۱ ✓ مبحث سوم: زبان‌شناسی کاربردی و زیرمجموعه‌های آن
- ۸۵ ✓ مبحث چهارم: تحولات جریانی و رویکردی زبان‌شناسی
- ۹۳ ✓ مبحث پنجم: کاربردهای شناختی در زبان‌شناسی
- ۱۲۲ گفتار دوم: هرمنوتیک، مفاهیم مترتب بر آن
- ۱۲۲ ✓ مبحث نخست: مبانی هرمنوتیک
- ۱۲۸ ✓ مبحث دوم: هرمنوتیک روش‌شناختی

بخش دوم: پیش زمینه‌های تاریخی و حقوقی پژوهش

- ۱۴۱ ✓ مبحث نخست: مسئله تفسیر متن و سند از منظر حقوق بین‌الملل
- ۱۴۴ ✓ مبحث دوم: مبانی مدون تفسیر سند از منظر حقوق بین‌الملل

بخش سوم: تلفیق نگاه‌شناختی — زبان‌شناختی برای تفسیر متن

- ۱۷۷ ✓ مبحث نخست: نگرش‌های شناختی — زبان‌شناختی به عصب
- ۱۸۳ ✓ مبحث دوم: نمونه‌هایی از تأثیر مؤلفه‌های شناختی در تفسیر متن و سند از منظر حقوق بین‌الملل

بخش چهارم: مصادیق کاربردی اثرگذاری زبان‌شناسی و پراگماتیک در تفسیر متن و سند

- ۱۹۵ ✓ مبحث نخست: نسبت میان زبان‌شناسی، پراگماتیک و حقوق بین‌الملل
- ۱۹۸ ✓ مبحث دوم: رویکردهای شناختی و غیرشناختی زبان‌شناسی و پراگماتیک
- ۲۰۸ ✓ مبحث سوم: نقش زبان‌شناسی و پراگماتیک در تفسیر سند حقوقی بین‌المللی
- ۲۱۷ ✓ مبحث چهارم: ملزومات فهم بهتر متن حقوقی بین‌المللی
- ✓ مبحث پنجم: نقش پراگماتیک و طلیعه زبان‌شناسی شناختی و نسبت آن با متن و سند در حقوق بین‌الملل
- ۲۲۵

۲۴۵

۲۵۸

جمع‌بندی

فهرست تفصیلی مطالب

دیباچه

عامل زبان امروزه در روابط دولت‌ها و تنظیم مناسبات میان آنها نقش مهمی را ایفاء می‌نماید که کمتر به آن توجه شده است. اهمیت عامل زبان در اسناد بین‌المللی به‌اندازه‌ای است که گاهی ما را نیز به غور و توجه به ابعاد زبان‌شناختی و نشانه‌شناسی عبارات و کلمات می‌نماید. درواقع پیدایش، تحول و تکامل بخشی از ادبیات حقوق بین‌الملل را باید وابسته به عامل "زبان" دانست. برخلاف سایر دانشمندان علوم سیاست و روابط بین‌الملل که با متن و زبان و تعیینات کمتر مواجه بوده و بیشتر تحلیل‌ها مبتنی بر امور ذهنی است (وجه ساجکتیو)، یک حقوق‌دان عمومی یا بین‌المللی اساساً با تعبیری به نام متن و زبان سند مواجه است (وجه آبجکتیو). بر این اساس می‌توان به نقش مهمی که نام زبان‌شناختی و پراگماتیک در تفسیر متون و اسناد حقوقی بین‌المللی دارند، اشاره نمود.

همان‌گونه که مؤلف در کتاب بحث کرده است، علم زبان‌شناسی کاربردی، زبان‌شناسی حقوقی و پراگماتیک به واسطه ایجاد لفظ، رابطه میان شیء، شکل دادن معنای ریشه‌شناختی، قراردادی و سیاقی به آن و درمجموع، تبیین رابطه میان لفظ و معنا از سویی و کاربرد آن در استعمال زبان نوشتار و گفتار روزمره به‌ویژه در حوزه‌های حقوقی، در حوزه تفسیر اسناد حقوقی بین‌المللی نقش بارزی ایفاء می‌کنند. در اثر پیش رو تلاش شده است تا با رویکرد پراگماتیستی، حقوق بین‌الملل از منظر علوم زبانی تحلیل و بررسی شود. نویسنده این موضوع را با ارائه مثال‌های متعدد از منظر علوم شناختی و زبان‌شناسی و حقوق بین‌الملل تحلیل و ارزیابی نموده است.

نویسنده کتاب حاضر که خود از فارغ‌التحصیلان، ممتاز، علاقه‌مند، خلاق و ساعی حقوق بین‌الملل و نیز از اساتید زبان و زبان‌شناسی هستند، سعی نموده‌اند ابعاد مختلف مسائل معطوف به حقوق بین‌الملل و علوم زبان را تحلیل و بررسی نمایند. درواقع این اثر ابتدا حاصل زحمات و پژوهش ایشان در قالب رساله دکتری بوده و در مدت قریب به دو سال انجام شده است. نویسنده اثر به دلیل احاطه به علوم زبان‌شناسی و نیز حقوق بین‌الملل و نیز آشنایی بسیار خوب با زبان‌های انگلیسی، اسپانیایی و فرانسوی به‌نحو مناسبی توانسته است با طرح بحث، روابط میان این دو حوزه را توضیح و ضمن معرفی منابع و پیشینه آن در اسناد بین‌المللی و رویه‌ها، مسائل نوظهور این بخش را تبیین نمایند.

ویژگی شاخص دیگر این اثر بهره‌مندی از مطالعات گسترده تطبیقی است. نویسنده اثر به‌نحو مطلوبی و برای نخستین بار در حوزه مطالعات حقوقی مسائل دشوار این عرصه را تحلیل نموده و توانسته است سهم بسیار مهمی در پر کردن خلأ پژوهشی این موضوع جدید در میان مطالعات حقوقی ایفاء نماید.

استفاده گسترده از منابع لاتین می‌تواند نمایانگر تازگی این پژوهش در ادبیات فارسی مطالعات حقوق بین‌الملل باشد. هرچند به‌نظر می‌رسد با گذر زمان و احتمال شکل‌گیری برخی مسائل نوظهور در این حوزه، در آینده نیازمند غور و فحص بیشتری باشیم. با این ملاحظه باید گفت این اثر می‌تواند زمینه‌ساز مطالعات آینده مسائل تخصصی و روبه گسترش برای حقایق دانی و به‌ویژه برای پژوهشگران حوزه حقوق بین‌الملل باشد. در پایان توفیقات روزافزون مؤلف را از خداوند بر گز خواہانم.

علی مشهدی

دانشیار گروه حقوق عمومی و بین‌الملل

دانشکده حقوق دانشگاه قم

Droitenviro@gmail.com